

λίσσης Ὀλγα: ἐψάλλεν ἐν τῷ ἐν Τατοίῳ καὶ δοξολογία, εἰς τὴν ὁποίαν παρέστησαν οἱ Βασιλεῖς, οἱ βασιλόπαιδες, οἱ αὐλικοὶ καὶ οἱ ὑπουργοί. Μετὰ τὴν δοξολογίαν ἡ Βασιλίσα ἐδέχθη τὰς συγχαρητηρίους εὐχὰς πάντων τούτων ἐπὶ τῇ ἐορτῇ αὐτῆς καὶ τῷ εὐτυχεῖ γεγονότι τῆς γεννήσεως τοῦ νέου βασιλόπαιδος. Ἐν Τατοίῳ παρετέθη ἐπίσημον οἰκογενειακὸν γεῦμα. — Κατὰ τὴν «Ἐφημερίδα»: Καίτοι ὀριστικῶς δὲν ἀπεφασίσθη ἡ ἡμέρα τῆς Βαπτίσεως τοῦ γεγεννημένου βασιλόπαιδος, λέγεται ὅμως ὅτι τὸ μυστήριον θέλει τελεσθῆναι τὴν πρώτην ἢ δευτέραν Κυριακὴν τοῦ προσεχοῦς μηνός Αὐγούστου. Ἡ βάπτισις θὰ γείνηται μετὰ πάσης πομπῆς καὶ πρκατάξεως καὶ μεθ' ὅλης τῆς ἐπισημοσύνης: ἐν τῷ μητροπολιτικῷ καὶ διὰ τῶν χειρῶν τοῦ Σ. Μητροπολίτου χοροστατούντων πάντων τῶν Συνοδικῶν. Ἀνάδοχοι τοῦ νέου βασιλόπαιδος θὰ εἶνε ὁ Αὐτοκράτωρ καὶ ἡ Αὐτοκράτειρα τῆς Γερμανίας καὶ τῆς Ρωσίας, ὁ Βασιλεὺς καὶ ἡ Βασιλίτσα τῆς Δανίας, ἡ Βασιλίτσα τῆς Ἀγγλίας, ἡ Αὐτοκράτειρα Φρειδερίκου καὶ αἱ θυγατέρες αὐτῆς, ὁ πρίγκιψ καὶ ἡ πριγκίπισσα τῆς Οὐαλίας, ὁ Μ. Δουξ Παῦλος καὶ ἡ Μ. Δούκισσα Ἀλεξάνδρα, ὁ πρίγκιψ καὶ ἡ πριγκίπισσα τοῦ Σάξ-Μάινινγκεν, ὁ βασιλόπαις Γεώργιος, ἡ βασιλόπαις Μαρία καὶ πολλοὶ ἄλλοι πρίγκιπες. Κατὰ τὴν τελεσιν τοῦ μυστηρίου θὰ παρίσταται ἐνταῦθα καὶ ὁ Διάδοχος τοῦ ρωταικοῦ θρόνου μετὰ τοῦ ἀδελφοῦ αὐτοῦ Μ. δούκος Γεωργίου. — Τὸ Συμβούλιον τῆς Ἐθν. Τραπεζῆς καμψήφει ἀπεφάσισε τὴν ἀπονομὴν μηνιαίας συντάξεως εἰς τὸν τέως διοικητὴν τῆς Τραπεζῆς κ. Μάρκον Ῥενιέρην ἐκ δραχμῶν 1125. — Τὸ ἀτμοπλοῖον «Βερονίκη» τῆς εταιρίας Λεὺδ. προσκροῦσαν τὴν νύκτα ἐπὶ ἀγγλικῷ ἀτμοπλοίου, ἐξώκειλε κατὰ τὴν θέσιν Μουδάρων τῶν Κυθῆρων. Τὸ πλήρωμα ἐσώθη, ἡ διάσσωσις δὲ τοῦ φορτίου, ὅπερ σύγκειται ὡς ἐπὶ τὸ πλεῖστον ἐκ καρῆ θεωρεῖται ἀμφίβολος.

ΔΗΜΟΣΙΕΥΜΑΤΑ

Λόγοι Πέτρου Παπαρρηγοπούλου πρυτάνεως τοῦ ἐθνικοῦ Πανεπιστημίου κατὰ τὸ ἀκαδημαϊκὸν ἔτος 1888-1889. Ἀθήνησι, τυπογραφεῖον «Παλιγγενεσίας» Ἰω. Ἀγγελόπουλου 1890. 8ον. σ. 118 + 68 μετὰ πινάκων. [Ἐκ τῆς λογοδοσίας ταύτης μαθάνομεν ὅτι ὁ ἀριθμὸς τῶν φοιτητῶν κατὰ τὸ ἔτος 1888-1889 ἀνήλθεν εἰς 2820 ἐν ὅλῳ, κατὰ σχολὰς δ' ἐνεγράφησαν: εἰς τὴν Θεολογικὴν 1377, εἰς τὴν Ἱατρικὴν 798, εἰς τὴν Φιλοσοφικὴν 524, εἰς τὴν Φαρμακευτικὴν 97. Ἐκ τούτων 197 ὥρμωσαν ἐκ τοῦ βασιλείου, 751 δὲ ἐξ ἄλλων κατὰ τὸ πλεῖστον ἐλληνικῶν χωρῶν. Ὁ ἀριθμὸς τῶν καθηγητῶν καὶ ὑφηγητῶν κατὰ Σχολὰς ἦτο ὁ ἐξῆς: Θεολογικῆς, καθηγηταὶ 4, ὑφηγηταὶ 5. — Νομικῆς, καθηγηταὶ 11, ὑφηγηταὶ 11. — Φιλοσοφικῆς, καθηγηταὶ 22, ὑφηγηταὶ 17. — Ἱατρικῆς, καθηγηταὶ μὲν 16, ὑφηγηταὶ δὲ 30. Προσῆλθον εἰς ἐξέτασιν κατὰ σχολὰς τελειόφοιτοι: Τῆς Νομικῆς 222, ἐξ ὧν ἐγένοντο διδάκτορες 138, τελειοδίδακτοι 68, καὶ ἀπερρίφθησαν δι' ἕξ μῆνας 14. — Τῆς Ἱατρικῆς 150, ἐξ ὧν διδάκτορες ἐγένοντο 138 καὶ ἀπερρίφθησαν δι' ἕξ μῆνας 12. Εἰς πρακτικὰς δι' ἐξέτασιν προσῆλθον 68, ἐξ ὧν ἔλαβον ἄδειαν ὅπως μετέρχωνται τὸν ἱατρὸν 65. — Τῆς Φιλοσοφικῆς, Φιλολογικοῦ τμήματος 22, ἐξ ὧν διδάκτορες 14, τελειοδίδακτοι 7, ἀπερρίφθη δὲ 1 ἐπὶ ἐν ἔτος, Φυσικοῦ τμήματος διδάκτορες 12, Μαθηματικοῦ τμήματος διδάκτορες 8, Φαρμακοποιοὶ 10, Ἑλληνοδιδάκταλοι 20, ὧν δύο ἀπερρίφθησαν ἐπὶ ἐν ἔτος. Τῆς Θεολογικῆς 6, ὧν 5 προλύται καὶ 1 ἀπερρίφθη ἐπὶ ἐν ἔτος. Ἡ καθὰ περιουσία τοῦ Ἐθν. Πανεπιστημίου κατὰ τὴν 1 Σεπτεμβρίου 1889 ἀνῆρχετο εἰς δρ. 6.254.288.11].

Ἐταιρία τῶν τυπογράφων καὶ βιβλιοδετῶν ὁ «Γουτεμβέργιος». Πρακτικὰ τῆς ΜΗ' καὶ ΜΘ' γενικῆς συνεισεως μετὰ τῆς λογοδοσίας τοῦ διοικητικοῦ Συμβουλίου περὶ τῶν πεπραγμένων κατὰ τὸ ἔτος 1889. Ἐν Ἀθήναις, ἐκ τοῦ τυπογραφείου Ν. Πάσσαρη καὶ Α. Βεργιωνίου. 8ον σ. 31.

L'assistance publique en Turquie par le Dr.

L. G. Limarakis, Directeur du Dispensaire de la «Société Philoptochos» des Dames Grecques de Pétra. (Extrait de la «Revue Medico-Pharmaceutique, No du 30 Juin), Constantinople. Typ. Zarab, imprimeur de la Société impériale de Médecine, 1890 8ον σ. 20.
X — Ἐξεδόθη τὸ 4ον τεῦχος τῆς «Ἱστορίας τῆς Γυναικός» συγγραφομένης ὑπὸ τῆς κυρίας Καλλιπρῆς Παρρῆν.

ΜΙΚΡΟΙ ΑΓΩΝΕΣ ΤΗΣ ΕΣΤΙΑΣ

ΠΟΙΗΜΑΤΙΑ ΠΡΟΣ ΜΕΤΑΦΡΑΣΙΝ

Προτείνονται πρὸς μετάφρασιν τὰ κατωτέρω τρία ποιημάτια, τὸ πρῶτον ἐκ τοῦ γερμανικοῦ, τὸ δεύτερον ἐκ τοῦ γαλλικοῦ καὶ τὸ τρίτον ἐκ τοῦ ἰταλικοῦ ὑπὸ τοῦ ἐξῆς ὄρους:

α') Αἱ μεταφράσεις πρέπει νὰ εἶνε ἕμμετροι προσεγγίζουσαι κατὰ τὸ δυνατόν εἰς τὸ μέτρον καὶ τὴν κατὰ στροφὰς διαίρεσιν τοῦ πρωτοτύπου.

β') Νὰ εἶνε καθαρῶς γεγραμμένα καὶ νὰ φέρωσιν ἢ τὴν ὑπογραφήν τοῦ ἀποστέλλοντος ἢ διακριτικόν τι ψευδώνυμον.

γ') Νὰ ληφθῶσιν ἐν τῷ γραφεῖῳ τῆς Ἐστίας μέχρι τῆς ἐσπέρας τῆς 1ης Σεπτεμβρίου 1890.

δ') Ὡς πρὸς τὴν ἐκλογὴν τῆς γλώσσης ἀφίεται πλήρως ἐλευθερία εἰς τοὺς μεταφραστὰς.

ε') Ἐκαστον τῶν προτεινομένων εἰς μετάφρασιν ποιημάτων εἶνέ τι ὅλως ἀνεξάρτητον. Ὅθεν δύναται τις νὰ στείλῃ τοῦ ἐνὸς μόνου μετάφρασιν, ἢ τῶν δύο, ἢ τῶν τριῶν.

ς') Αἱ κάλλιστα τῶν μεταφράσεων θὰ δημοσιευθῶσιν ἐν τῇ «Ἐστίᾳ», εἰς δὲ τοὺς πρωτεύοντας μεταφραστὰς ὡς ἐνθῦμα τῆς ἐπιτυχίας θὰ δοθῶσιν ἀνα δύο τόμοι τῆς Ἐστίας κατ' ἐκλογὴν αὐτῶν.

γ') Αἱ μεταφράσεις θὰ κριθῶσιν ὑπὸ τῆς Διευθύνσεως τῆς «Ἐστίας», ἢ δὲ κρίσις θὰ δημοσιευθῇ κατὰ τὰ τέλη Σεπτεμβρίου.

Τὰ πρὸς μετάφρασιν προτεινόμενα ποιημάτια εἶνε τὰ ἐξῆς:

WELKE ROSE

In einem Buche blättern, fand
Ich eine Rose welk, zerdückt,
Und weiss auch nicht mehr, wessen Hand
Sie einst mich gepflückt.

Ach, mehr und mehr im Abendhauch
Verweht Erinnerung bald zerstiebt
Mein Erdenloos, dann weiss ich auch
Nicht mehr, wer mich geliebt.

N. Lenau.

LES TROIS OISEAUX

J' ai dit au ramier: «Pars, et va quand même,
Au delà des champs d'avoine et de foin,
Me chercher la fleur qui fera qu'on m'aime.»
Le ramier m' a dit: «C' est trop loin!»

Et j' ai dit à l' aigle: «Aide-moi! j' y compte
Et, si c' est le feu du ciel qu' il me faut,
Pour l' aller ravir prends ton vol et monte.»
Et l' aigle m' a dit: «C' est trop haut!»

Et j' ai dit enfin au vautour: «Devore
Ce coeur plein d' elle, et prends-en ta part.
Laisse ce qui peut être intact encore.»
Le vautour m' a dit: «C' est trop tard!»

F. Coppée.

ATENE

La città dove io nacqui è in Oriente,
Ad un monte marmoreo vicina,
E vede di lontan, vasta, splendente,
Stendersi dell' Egeo, l' onda turchina.